

## A Tall Tale

## זרע הדגן

Adapted from *The Little Red Hen*

good.....	טוב	one.....	אחד
reap.....	ק.צ.ר.	seed.....	זרע, זרע-
he will make.....	יעשה	grain.....	דגן
I will make.....	אעשה	to plant (seeds).....	זרע.
only.....	רק	when.....	כאשר
		I will eat.....	אכל

יום אחד אשה הלכה בדרך המלך והיא מצאה זרע דגן על הארץ. היא לקחה את הזרע והיא הלכה הביתה. המשפחה היתה בבית – האב, הבן והבת.

האשה אמרה למשפחה: "מצאתי זרע דגן בדרך. מי יזרע את הזרע?"

"לא אני" אמר האב.

"לא אני" אמר הבן.

"לא אני" אמרה הבת.

האשה אמרה: "אני אזרע את הזרע."

ואז היא לקחה את הזרע והיא זרעה את הזרע בשדה על יד הבית.

כאשר היא ראתה דגן בשדה קראה האשה למשפחה: "ראיתי דגן בשדה! מי ישמר את הדגן מן הבהמות?"

"לא אני" אמר האב.

"לא אני" אמר הבן.

"לא אני" אמרה הבת.

האשה אמרה: "אז אשמר אני את הדגן."

והיא יושבה בשדה בכל יום והיא שמרה את הדגן מן הבהמות.

יום אחד ראתה האשה כי הדגן בשדה היה טוב.

היא קראה למשפחה: "ראיתי כי הדגן בשדה היה טוב. מי יקצר את הדגן?"

"לא אני" אמר האב.

"לא אני" אמר הבן.

"לא אני" אמרה הבת.

אמרה האשה: "מצאתי אני את זרע הדגן. אני זרעתי את הזרע וגם שמרתי את הדגן. וגם אקצר את הדגן!"

והיא לקחה חרב והיא הלכה לשדה ואז קצרה את כל הדגן אשר היה בשדה על יד הבית.

האשה לקחה את הדגן למשפחה אשר ישבה בבית.

והיא אמרה: "קצרתי את כל הדגן. מי יעשה לחם?"

עוד אמר האב: "לא אני."

עוד אמר הבן: "לא אני."

עוד אמרה הבת: "לא אני."

אמרה האשה: "אז אני אעשה את הלחם."

והיא לקחה את הדגן וגם עשתה לחם.

האשה ראתה כי הלחם היה טוב.

ואז היא אמרה לכל המשפחה: "ראיתי כי הלחם היה טוב.

ואני אכל את הלחם!"

"גם אנכי!" אמר האב.

"גם אנכי!" אמר הבן.

"גם אנכי!" אמרה הבת.

כה אמרה האשה: "לא מצאתם ולא זרעתם את הזרע.

לא שמרתם ולא קצרתם את הדגן. גם לא עשיתם את הלחם.

רק אני זרעתי את הזרע ורק אני שמרתי את הדגן ורק אני

קצרתי את הדגן ורק אני עשיתי את הלחם. אני ורק אני

אכל את הלחם!"

והיא אכלה את כל הלחם.

**The Book of Ruth: Guided Reading**

<p>1. Machlon and Kilyon took Moabite women (as wives).</p>	<p>1. הַבָּנִים מִחִלּוֹן וְכִלְיוֹן לָקְחוּ נָשִׁים מֹאֲבִיּוֹת. Moabite מֹאֲבִיּוֹת</p>
<p>2. The names of the women (wives) were Orpah and Ruth.</p>	<p>2. שְׁמוֹת נְשֵׁי הַבָּנִים הָיוּ עֲרַפָּה וְרוּת. Orpah עֲרַפָּה</p>
<p>3. They lived there (for) years.</p>	<p>3. וְהֵם יָשְׁבוּ שָׁם שָׁנִים. years שָׁנִים</p>
<p>4. They died also, Machlon and Kilyon.</p>	<p>4. מָתוּ גַם מִחִלּוֹן וְכִלְיוֹן. (they) died מָתוּ</p>
<p>5. After the men died, Naomi and the wives of the men were still there (were left there).</p>	<p>5. כָּל הָאֲנָשִׁים מָתוּ. נָעַמִּי וְנָשֵׁי הַבָּנִים, הָיוּ עוֹד שָׁם.</p>
<p>6. They heard in the fields of Moab that the Lord remembered his people.</p>	<p>6. נָעַמִּי שָׁמְעָה בְּשָׂדֵי מוֹאֵב כִּי זָכַר יְהוָה אֶת עַמּוֹ. his people עַמּוֹ</p>
<p>7. His people will find bread.</p>	<p>7. בְּיהוּדָה עַמּוֹ יִמְצָא לֶחֶם. Judah יְהוּדָה</p>
<p>8. Naomi and the wives of the sons went from the fields of Moab to Judah.</p>	<p>8. נָעַמִּי וְנָשֵׁי הַבָּנִים הָלְכוּ מִשָּׂדֵי מוֹאֵב לְיְהוּדָה.</p>
<p>9. Naomi went (out) from the place that was there with the wives of the sons,</p>	<p>9. וְהִיא הָלְכָה מִן הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה שָׁמָּה עִם נְשֵׁי הַבָּנִים,</p>
<p>10. and they went on the road to return to the land of Judah.</p>	<p>10. וְהָנָּה הָלְכוּ בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב אֶל אֶרֶץ יְהוּדָה. to return לָשׁוּב</p>